

### ሐመ

, rarius ሐመመ፣ I,1 [amh. ሐመ፣ et {{DiL.1427} አመመ፣}] Subj. ይሕመም፣ et plerumque ይሕምም፣ 1) *morbo laborare*, *aegrotare*, *doloribus ardere*, *dolere*, *pati* a) de morbo corporis ተሐምም፣ ፈጸንተ፣ Luc. 4,38; Act. 28,8 rom.; እለ፣ የሐምሙ፣ οἱ κακῶς ἔχοντες Matth. 9,12; ሐመመ፣ (v. ሐመ፣) በእንተ፣ ጌጋይነ፣ μεμαλᾶκισται Jes. 53,5; እንበለ፣ ትሕምም፣ ተፈወስ፣ Sir. 18,19; Job 2,9; ሐመ፣ እስከ፣ ለመዊት፣ 2 Par. 32,24. b) de doloribus parturientis: እንተ፣ ኢሐመመት፣ ἡ οὐκ ὠδίνουσα Jes. 54,1; ሐሙ፣ ከመ፣ እንተ፣ ትወልድ፣ Sir. 48,19; Jes. 19,10; ኢሐመምኩ፣ ወኢወለድኩ፣ Jes. 24,4; Jes. 26,18; ሳራ፣ እንተ፣ ሐመመት፣ (v. ሐመት፣) ብክሙ፣ (v. በእንተክክሙ፣) Jes. 51,2; አሐምም፣ ብክሙ፣ Gal. 4,19; Cant. 8,5; ተሐምም፣ ለወሊድ፣ Apoc. 12,2; et de aliis corporis doloribus: በእንተክነ፣ ሐመ፣ (v. ሐመመ፣) ὀδυνᾶται Jes. 53,4; ቀሠፍከሙ፣ ወኢሐሙ፣ *neque dolorem senserunt* Jer. 5,3. c) de aegritudine et dolore animi: እመ፣ ተከዝከ፣ የሐምም፣ ሕማመከ፣ Sir. 37,12; ሐመት፣ ነፍሳ፣ 4 Esr. 9,39; 4 Esr. 9,40; ሐመምኩ፣ ላዕሌከ፣ ἄλγῶ ἐπί σε 2 Reg. 1,26; አልቦ፣ ዘየሐምመኒ፣ (i.e. ዘየሐምም፣ ሊተ፣) πονῶν περὶ ἐμοῦ 1 Reg. 22,8; Hen. 48,4. d) de passione corporis et animi: ዘብዙኅ፣ ሐመ፣ *qui multa passus est* (πολύπειρος) Sir. 36,25; Sir. 31,9; 4 Esr. 2,23; 4 Esr. 6,74; 4 Esr. 7,26; 4 Esr. 8,60; in specie de passione Christi Christianorumque, innumeris in locis, ut Phil. 1,29; 1 Petr. 4,15; 1 Petr. 4,19; *ego (Christus) vobis hoc dixi፣ ዘእንበለ፣ እሕምም፣ ante passionem meam*, Kid. f. 3; Lit. 163,3; Sx. Teq. 14. 2) *affligi, tribulari, miseria et aerumnis premi, in periculum vel miseriam incidere, laborare* re: ሐመት፣ ምድረ፣ ግብጽ፣ እምቅድመ፣ ፀባር፣ Kuf. 45; ተሐሙ፣ (στενοχωρία) Jes. 8,22; ሐመምኩ፣ ፀላገቦጠጠጠ Thren. 1,20; 1 Thess. 3,4; 2 Cor. 1,6; ሐሙ፣ ἔταπεινώθησαν Ps. 106,17; Ps. 115,1; ዘያስተፋልስ፣ አእባነ፣ የሐምም፣ ቦሙ፣ διαπονηθήσεται ἐν αὐτοῖς Koh. 10,9; የሐምም፣

አቅርቦ፣ እዴሁ፣ ውስተ፣ አፋሁ፣ *laborat si (vel: aegre) manum ad os advertit* Prov. 26,15.

### TraCES en

ፊጠማ

### Grébaut

ሐመ፣ ፊጠማ I,1 የሐምም፣ ይሕምም፣ «être malade, souffrir, être affligé» — ታመመ፣ Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 20v. Grébaut 1952, 44

### Leslau

ፊጠማ ሐመ ፊጠማ, ሐመመ ፊጠማ (yəḥmam, yəḥməm) *be in pain, suffer illness, be ill, have labor pains, be afflicted, suffer distress*, (Kidāna Wald Kəfle 1955) *have a fever* Leslau 1987, 233a

### Cross-references

vid. also ሐመ፣

### Bibliography

#### Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 27.1.2023
- Magdalena Krzyżanowska *added Gr and Les* on 23.1.2023
- Magdalena Krzyżanowska *added encoding* on 23.1.2023
- Magdalena Krzyżanowska *added cross ref* on 23.1.2023
- Andreas Ellwardt *Verschachtelung + Emendandaeintrag*, on 23.4.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016